

## ATTENTION!

Parishioners and Friends of St. Gregory Church  
may sponsor the weekly issue of the Sunday Bulletin.  
For details, please contact  
the parish office at 626-449-1523.

### ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Ծխականներն ու  
Բարեկամները կրնան հովանավորել  
Եկեղեցու շաբաթական թերթիկը  
Մանրամասնություններու համար հեռաձայնել  
Եկեղեցու Գրասենեակը՝ 626-449-1523 թիվով

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00 a.m.-4:00 p.m.  
Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:  
Գշ.- Շբ. 9:00 կ.ա.- 4:00 կ.ե.

### St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները  
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն  
Yegavian and Geragos Halls are available for your

- ❖ Weddings Հարսանիքներ
- ❖ Baptism Կնունքներ
- ❖ Birthdays Տարեդարձներ
- ❖ Anniversaries Հոգեճաշեր
- ❖ Hokejash and any other occasion Ելալն

For more info, please call:

**Vahe Charkhutian 562-715-8730.**

Մանրամասնութեան Համար Հեռաձայնել՝  
Վահէ Չարխրութեանին՝ 562-715-8730 թիվով



*St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church*

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

## Sunday Bulletin

Կիրակի, 6 Մայիս 2012

Սուրբ Պատարագ՝ կ.ա. ժամը 10:30ից

Հոգեւոր հովիւ՝

**Տէր Սարգիս Ա. Քհնյ. Փեթոյեան**

Քարոզ՝ կ.ա. ժամը 11:30ից

Sunday May 6, 2012

Divine Liturgy 10:30 a.m.

**Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor**

Spiritual Message 11:30 a.m.

*Welcome to our visitors! Our Family of parishioners joyfully  
invites you to make St. Gregory parish your spiritual home.  
Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following  
services today!*

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 • Tel. 626-449-1523 • Fax: 626-449-7039  
E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com • www.saintgregoryarmenianchurch.com

## Յովհաննու Աւետարանէն 7:14 - 23

Երբ տօնը կէս եղաւ՝ Յիսուս տաճար ելաւ եւ կ'ուսուցանէր: Հրեաները կը զարմանային ու կ'ըսէին. «Ասիկայ ինչպէս գիտէ Գրուածները, քանի որ բնաւ ուսած չէ»: Յիսուս պատասխան տուաւ անոնց եւ ըսաւ. «Իմ վարդապետութիւնս իմն չէ այլ անոր՝ որ զիս դրկեց: Եթէ մէկը կ'ուզէ անոր կամքը կատարել՝ պիտի գիտնայ թէ այս վարդապետութիւնը Աստուծմէ՞ է արդէօք, թէ ես ինքնիրմէս կը խօսիմ: Ով որ ինքնիրմէն կը խօսի՝ իրեն համար փառք կը փնտռէ, իսկ ով որ կը փնտռէ փառքը անոր որ դրկած է զիս՝ ան ճշմարիտ է, եւ անոր մէջ անիրաւութիւն չկայ: Օրէնքը Մովսէս չտուա՞ւ ձեզի. բայց ձեզմէ ոչ ոք կը պահէ Օրէնքը: Ինչո՞ւ կ'ուզէք սպաննել զիս»: Ժողովուրդը պատասխան տուաւ եւ ըսաւ. «Քու մէջդ դէս կայ, ո՞վ կուզէ քեզ սպաննել»: Յիսուս պատասխան տուաւ անոնց եւ ըսաւ. «Գործ մը ըրի, եւ անէնքդ զարմացած էք: Մովսէս ատոր համար տուաւ ձեզի թլփատութիւնը թէւ ատիկա ոչ թէ Մովսէսէն էր, այլ՝ նախահայրերէն: Եւ դուք շաբաթ օրով մարդ կը թլփատէք: Իսկ արդ, եթէ շաբաթ օրով մարդ կը թլփատուի, որ Մովսէսի Օրէնքը չլուծուի, իմ վրա՞ս կը բարո կանաք որ շաբաթ օրով ամբողջ մարդ մը բժշկեցի: Աչքերնուդ երեւցածին պէս մի՛ դատէք, այլ ուղիղ դատաստան ըրէք»:

### ՀՈԳԵՀԱՆԳՍՏԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՆԵՐ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ:

### REQUIEM SERVICE (HOKEHANKISD)

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin.

## St. Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council . . . . .	Richard Mushegain	909 578 48 65
Ladies Society . . . . .	Joan Meymarian	. . . . .626 794 6771
Men's Forum . . . . .	Berj Gourdikian	. . . . .626 355 87 80
Friendship Club . . . . .	Isabel Kouyoumjian	. . . . .626 446 60 58
A.C.Y.O Seniors . . . . .	Armand Yerjanian	. . . . .626-354-2909
Choir Director . . . . .	Elise Tashjian	. . . . .626 356-9208
Hovsepien School . . . . .	Office	. . . . .626 578 13 43
Hovsepien School . . . . .	Shakeh Haroutiounian	. . . . .818 437 0229
Saturday School . . . . .	Norayr Dadouryan	. . . . .626 683 72 11
Sunday School . . . . .	Marguerite Hougasian	. . . . .626 351 81 37

### This Week

Sat 5/12/12 . . .	St. Gregory Saturday School	. . . . . 10:00a.m.
Sun 5/13/12 . . .	St. Gregory Sunday School	. . . . . 11:00a.m

### Coming Events

Wed 5/16/12 . .	St. Gregory Ladies Society Luncheon.	. . . . . 12:00p.m
Thrs.5/17/12 . .	St. Gregory Men's Forum Dinner	. . . . . 7:00p.m.
Fri 6/22/12. . .	St. Gregory Hovsepien School Graduation .	5:00p.m.

**Երգչախումբը պէտք ունի նոր երգողներու  
Հետաքրքրուողները հաճին դիմել  
Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին**

**The Choir needs new singers  
If you are interested please see Elise  
Tashjian, the Choir Director**



## Երեւումն Ա. Խաչի (Քրիստոսի 351 Թուին)

Խաչի սրբազան պատմութեան մէջ, Երեւման Ա. ԽԱԶ-ի դրուագը տեղի ունեցած է Երուսաղէմի սուրբ տեղեաց մէջ:

351 Թուին, երբ Կիրեղ Եպիսկոպոս Երուսաղէմի պատրիարք էր, հոգեգալստեան տօնի կանոնի առաւօտուն, 7 Մայիս ժամը 3-ին, *Լուսաւոր խաչ* մը արեւի նման շողարձակ՝ կը կանգնի երկինքը Գողգոթայէն մինչեւ Զիթենեաց լեռ: Լուսաճանչումը կը տեսէ ժամեր եւ Երուսաղէմի ժողովուրդը ամբողջական հիացումով կը դիտէ այն, որ կը խափանէր նոյնիսկ արեգակին լոյսը:

Այս հրաշալի երեւոյթը, որ անմոռանալի եւ աննախադէպ էր, կը դառնայ յիշատակութեան արժանի տօն Յոյներ միշտ կը տօնեն Մայիսի 7-ին, մինչ Հայեր՝ Յինանց Ե. Կիրակին կամ՝ Զատիկէն շուրջ ամիս մը ետք: Ինչպէս Երուսաղէմի ժողովուրդը աստուածային այդ հրաշալի տեսիլը առիթ սեպեց անմիջապէս եկեղեցի փութալու եւ փառք ու գոհունակութիւն յայտնելու Աստուծոյ, այնպէս ալ այնուհետեւ սովորութիւն դարձաւ այդ տօնին անպայման եկեղեցի երթալ եւ փառք տալ Աստուծոյ:

### ԿԱՐԵՒՈՐ ԾԱՆՈՒՑՈՒՄ

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան արարողութեան ընթացքին մինչեւ վերջ ի յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր ննջեցեալներուն համար է: Հաճեցէք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

## John 1:1-10

We declare to you what was from the beginning, what we have heard, what we have seen with our eyes, what we have looked at and touched with our hands, concerning the word of life-this life was revealed, and we have seen it and testify to it, and declare to you the eternal life that was with the Father and was revealed to us- we declare to you what we have seen and heard so that you also may have fellowship with us; and truly our fellowship is with the Father and with his Son Jesus Christ. We are writing these things so that our joy may be complete.

This is the message we have heard from him and proclaim to you, that God is light and in him there is no darkness at all. If we say that we have fellowship with him while we are walking in the darkness, we lie and do not do what is true; but if we walk in the light as he himself is in the light, we have fellowship with one another, and the blood of Jesus his Son cleanses us from all sin. If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. If we confess our sins, he who is faithful and just will forgive us our sins and cleanse us from all unrighteousness. If we say that we have not sinned, we make him a liar, and his word is not in us.

### ST. GREGORY SATURDAY SCHOOL

Children & Adults are welcomed to learn

- ◆ Armenian language,
- ◆ History,
- ◆ Music, and
- ◆ Culture.

ՓԱՍՏԱՏԻՆԱՅԻ Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱԻՈՐԻՉ  
ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՇԱԲԱԹՕՐԵԱՅ ՎԱՐԺԱՐԱՆԸ  
ՄՈՆԹԵՊԵԼԼՕ ԱՅՑԵԼԵՑ



21 Ապրիլ 2012, Շաբաթ առտու, Փասսատինայի Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցւոյ շաբաթօրեայ վարժարանը Մոնթեպելլոյի Հայ Նահատակներու Յուշարձանը այցելեց:

Աշակերտներէ, ուսուցչական կազմէ, ծնողներէ եւ մեծ հայր ու մեծ մայրերէ բաղկացած խումբը նախ ծաղիկներ զետեղեց յուշարձան: Շատ մը փոքրիկներու համար ասիկա առաջին անգամն էր, որ անոնք յուշարձան կ'այցելէին: Բարձր սիւներու պատճառած հիացումէն ետք, անոնք միաբերան արտասանեցին Տէրունական Աղօթքը ու երգեցին «Մարմին Տէրունական», «Մուրբ Աստուած» եւ «Էջմիածին» շարականները:

Այցելութիւնը ունէր դաստիարակչական բնոյթ եւս. ասարտական դասարանի աշակերտները, 11 տարեկանները, ընթերցումներ կատարեցին ու ցեղասպանութեան մասին գիտելիքներ փոխանցեցին բոլորին: Անոնք յիշեցին աշխարհի այն երկիրներուն

ՍՔ. ԳՐԻՈՐ ԼՈՒՍԱԻՈՐԻՉ  
ՅԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ՏԻԿՆԱՆՑ

ՄԻՈՒԹԵԱՆ

կազմակերպութեամբ՝

ՄԱՅՐԵՐՈՒ ՕՐՈՒԱՆ  
ՃԱՇԿԵՐՈՅԹ

Ի Պատիւ

Անահիտ Պետեանի

Չորեքշաբթի, Մայիս 16, 2012  
Ժամը 11:30-ին

Մանրամասնութեանց համար հեռաձայնել  
վերոյիշեալ թիւերուն:

Ivy Grashian (626) 446-1796

Jeannette Kevorkian (818) 244-7222

Մուտքի արժէք՝ \$25.00

**ANNOUNCEMENTS**

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the parish council.



ST. GREGORY THE ILLUMINATOR  
ARMENIAN CHURCH OF PASADENA  
LADIES SOCIETY

**MOTHERS' DAY  
LUNCHEON & FASHION SHOW**

IT'S BACK

Our Famous & Fabulous Salad Bar

Wednesday, May 16, 2012 at 11:30 a.m.

**MOTHER OF THE YEAR**

**Anahid Bedian**

And

**Fashion Show**

Designer Fashions-Courtesy of Macy's

Ladies Society Models

RSVP is a must

Donation \$25.00

Ivy Grashian (626) 446-1796

Jeannette Kevorkian (818) 244-7222

**Luncheon Sponsors:**

Anahid Bedian in memory of mothers

Osanna Douzadjian and Armine Bedian,

Arpene Simonian & Shake Balekjian in memory of daughter Arpie  
& Their Parents

Haigouhi Gihanian in memory of her parents

Ivy Grashian in honor of Anahid Bedian

Doris Apramian Hart & Evelyn Jandegian in memory of  
their mother Isabelle Apramian

Seta Matossian in memory of her mother-in-law

Adrine Matossian

Lisa Meymarian-Petro, Debbie Meymarian and Andrea Ohanian in  
memory of their mother Diane Meymarian

Yn. Talin Petoyan in honor of her mother Virginia Mermerian and in  
memory of her mother-in-law Diramayr Arpie Petoyan

Aida Sethian in honor of her mother Anahid Mukhalian

Sue Taktakian in memory of her mother-in-law Altoun Taktakian  
and her mother Helen Gaykian

**Feast of the Apparition of  
the Holy Cross**

The Apparition of the Holy Cross is the third feast of the Holy Cross and is celebrated on the fifth Sunday after Easter. This commemoration is in remembrance of the apparition of the sign of the cross over the city of Jerusalem from the Mount of Olives to Golgotha in 351 A.D. This apparition was so luminous that it shone brighter than sunlight. It was seen by both clergy and laity who rushed to the churches to praise the Lord for this miraculous sign. Cyril, Patriarch of Jerusalem at the time, had recently composed a stern yet respectful letter to Emperor Constants of Byzantium for re-instating the Adam heresy within the church and disrupting its peaceful functions. Admonishing the Emperor, the Patriarch reminded him of the orthodox faith of his father Emperor Constantine the Great and cited the Apparition as a further proof to convince him to return back to the orthodox faith. The Armenian translation of this encyclical is read on this feast.

**Շարաթօրեայ Վարժարանի...**

Շար. 4րդ էջէն

Եւ քաղաքներուն անունները, ուր կան Հայոց Ցեղասպանութեան յուշարձաններ, եւ թէ ինչ է ցեղասպանութիւն ու ինչ կը նշանակէ վերապրիլ: Անոնք հաստատեցին, թէ իրենք վերապրող ազգի մը զաւակներն են. կը խօսին հայերէն, կ'երգեն հայերէն ու կ'աղօթեն հայերէն:

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ շարաթօրեայ վարժարանը իր հինգ դասարաններով կը ծառայէ Փասատինայի եւ Սան Կապրիէլ Հովիտի 5էն 12 տարեկան հայ զաւակներուն: Մայրենի լեզուին առնթեր, ան մանուկներուն կը փոխանցէ տոհմային գիտելիքներ եւ արժէքներ, ինչպէս երգ, պար, սօնական աւանդութիւններ, ելն.:

## Հոգեհանգիստ

● Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Մարիցա Շահինեանի ճրդ, Արաքսի Լուսինեանի Տրդ եւ համայն Շահինեան, Զօքեան եւ Լուսինեան գերդաստաններուն մնջեցեալներուն հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Իսմաիլ Շահինեան, Մարի Շահինեան, Լենա եւ Մարալ Շահինեան:

### FR. SARKIS WISH LIST

We are looking for a \$590 donation to purchase new oorars (stoles) for the newly ordained sub-deacons.

PLEASE REMEMBER  
**THE CHURCH**  
IN YOUR WILL

### ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ:

### ATTENTION

Please turn off your cell phone when entering the church.

### IMPORTANT NOTICE

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

## Requiem Services

● Requiem service in memory of Maritza Shahinian's 6th year of passing, Araxi Shahinian's 5th year & all Shahinian, Zokian & Lousinian family deceased is requested by Ismael Shahinian, Mary Shahinian, Lena & Maral Shahinian.

### FELLOWSHIP HOURS

Families and individuals are encouraged to host the fellowship for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office.

**Today's Fellowship hour is sponsored by  
Mrs. Mariam Latchinian**

### St. Gregory the Illuminator Armenian Apostolic Church

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107  
St. Gregory Church Office (626) 449-1523  
STGREGORYARMENIANCHURCH@yahoo.com

### *Sunday School*

*11:00-12:30 p.m. in Dunaians Hall*

Registrations every Sunday in the church foyer or you may register your 4 -15 year old children by **calling the church office 626-449-1523 or Marguerite Hougasian at 626-351-8137**

or email

STGREGORYARMENIANCHURCH@yahoo.com

for more information

*“Train up a child in the way he should go;  
and when he is old, he will not depart from it.” Proverbs 22:6*